

Traducción – Información para los miembros de la Junta Directiva de la Asociación General

1. Por favor, intente estar on-line y en la sala de reunión 5 minutos antes de la hora de inicio de la sesión para evitar entrar tarde por problemas con la computadora, la señal de internet, etc.
2. Cuando entre a la reunión de Zoom, todos los participantes deberán escoger un idioma: inglés, francés, portugués, ruso o español.
3. Habrá tres traductores por idioma: al menos 2 traductores primarios (simultáneos) y un traductor secundario (delegado).
 - La responsabilidad del traductor primario es traducir del inglés (de la reunión general) a su idioma (francés, portugués, ruso o español).
 - La responsabilidad del traductor secundario es interpretarlo a usted, si desea dirigirse al presidente en su idioma materno.
4. Cuando desee hablar en su idioma nativo dirigiéndose al presidente y a los otros asistentes, deberá solicitarlo levantando la mano electrónica en la reunión de Zoom. **[Esa opción está accesible dando un click a "Participantes" en el menú de controles en la parte inferior de su pantalla (en algunos dispositivos es en la parte superior). Luego seleccione "Levantar la mano" entre las diversas opciones que aparecen en el panel de Participantes y una pequeña mano azul aparecerá en su pantalla. El presidente le indicará cuando le otorga el tiempo y en ese momento debe activar el sonido de su micrófono y luego, cuando termine de hablar, pulse de nuevo sobre la mano para desactivarla.]**
5. Asegure que su video esté activado. Cuando sea el momento para hablar, recibirá el pedido para que active el sonido de su micrófono.
6. Una vez reconocido por el presidente y activado el sonido de su micrófono, puede hablar en su idioma nativo.
 - Cuando hable en su idioma nativo, el traductor secundario traducirá al inglés para el presidente y para los otros asistentes. Por favor dé tiempo al intérprete **[dividiendo su participación en frases cortas]** para que traduzca al inglés lo que usted está diciendo, y note que puede haber un retraso entre su discurso (en su idioma nativo) y la traducción al inglés.
7. Cuando termine de hablar y se complete la traducción, usted puede silenciar su micrófono.